

高雄醫學大學獎助生暨學生兼任助理學習與勞動權益保障處理準則

Guidelines for Safeguarding the Learning and Labor Rights/Interests of the Financial Aid Recipients and Part-time Student Assistants

104.07.23 103 學年度第 6 次校務會議通過
2015.07.23 Passed in the 6th University Council of the 103rd academic year
104.08.17 高醫人字第 1041102547 號函公布
2015.08.17 Announced in the GaoYiRenZi No. 1041102547 Letter
105.04.19 104 學年度第 3 次校務會議通過
2016.04.19 Passed in the 3rd University Council of the 104th academic year
106.07.06 105 學年度第 5 次校務會議通過
2017.07.06 Passed in the 5th University Council of the 105th academic year
107.02.08 106 學年度第 5 次校務會議通過
2018.02.08 Passed in the 5th University Council of the 106th academic year
108.04.11 107 學年度第 3 次校務會議通過
2019.04.11 Passed in the 3rd University Council of the 107th academic year
108.05.01 高醫人字第 1081101507 號函公布
2019.05.01 Announced in the GaoYiRenZi No. 1081101507 Letter

第一章 通則

Chapter I General Rules

第 1 條 本校為兼顧培育人才之目的並保障獎助生之學習與學生兼任助理之勞動權益，特
Article 1 依據教育部「專科以上學校獎助生權益保障指導原則」及勞動部「專科以上學校
兼任助理勞動權益保障指導原則」訂定本準則。

To cultivate talents and protect the learning and labor rights/interests of financial aid recipients and part-time student assistants, KMU has formulated the Guidelines in accordance with the "Guidelines for Safeguarding the Rights and Interests of Scholarship and Financial Aid Recipients in College or Above" issued by the Ministry of Education and the "Guiding Principles for Safeguarding the Labor Rights and Benefits of Part-time Assistants in the Tertiary Education" issued by the Ministry of Labor.

第 2 條 本準則所稱獎助生，包括研究獎助生及附服務負擔助學生（以下簡稱獎助生），
Article 2 係指本校參與以學習為主要目的及範疇之研究活動之獎助生，或領取本校弱勢助
學金參與服務活動之附服務負擔助學生等，非屬於有對價之僱傭關係。

The "financial aid recipients" in the Guidelines refer to research scholarship students and financial aid recipients with specific service requirements to be fulfilled (hereinafter collectively referred to as "financial aid recipients"), which include students who receive scholarships for participating in research activities with learning as the main purpose and scope, or students who receive the university's disadvantaged student aid to participate in service activities without an employer-employee relationship.

前項各類獎助生之定義如下：

The definition of various types of financial aid recipients in the preceding paragraph is as follows:

一、研究獎助生：指獲研究獎助之學生為發表論文、研究實習、課程或符合畢業條件，參與與自身研究相關之研究計畫或修習研究課程，在接受教師之指導下，協助相關研究執行，學習並實習研究實務，以提升研究能力及發展研究成果為目的者。

1. Research scholarship students: Students who receive research scholarships to publish papers, participate in research internships, take courses, or meet graduation requirements, participate in research projects related to their own research, or take

research courses under the guidance of teachers to assist in the implementation of relevant research, learn and practice research skills, and develop research results.

二、附服務負擔助學生：指依教育部弱勢助學計畫領取助學金之學生，參與學校規劃以服務回饋為目的之活動，且領取之助學金與其服務時數非屬於有對價之僱傭關係者。

2. Financial aid recipients with specific service requirements to be fulfilled: Students who receive financial aid under the Ministry of Education's disadvantaged student aid program, participate in activities planned by the university for the purpose of service feedback, and whose financial aid and service hours do not constitute an employer-employee relationship.

學生兼任助理，指受本校僱用之學生，及受本校或其代理人指揮監督，並以獲取報酬為目的從事協助研究、教學或行政等工作，而應歸屬於僱傭關係之兼任研究助理、兼任教學助理、研究計畫臨時工、工讀生及其他部分時間工作者（以下簡稱兼任助理），其與本校具僱傭關係，雙方存有提供勞務獲取報酬之工作事實，且具從屬關係。如屬承攬或其他非屬僱傭關係者，另依相關法令規定辦理。

Part-time student assistants refer to students employed by the university, supervised by the university or its agents, and engaged in assisting in research, teaching, or administrative work to receive remuneration. They should be classified as part-time research assistants, part-time teaching assistants, temporary workers for research projects, work-study students, and other part-time workers (hereinafter referred to as part-time assistants), who have an employer-employee relationship with the university, both parties have the fact of providing services and receiving remuneration and have a subordinate relationship. If they are contracted or have other non-employment relationships, they shall be handled in accordance with relevant laws and regulations.

前項獎助生及兼任助理凡經本校聘用，首次參與科技部研究計畫者，應於起聘日前，將六小時學術倫理教育課程訓練時數證明上傳至校務資訊系統。

The financial aid recipients and part-time assistants mentioned in the preceding paragraph who are hired by the university for the first time and participate in the National Science and Technology Council's research projects should upload proof of completing six hours of academic ethics education and training to the university's information system before the start date of their employment.

第二章

獎助生

Chapter II

Financial Aid Recipients

第 3 條

課程學習係指本校各教學單位及其他學習主管單位為支援研究及社會服務性質，規劃以學生學習為主要目的之學習型課程，或訂定學位授予法規範之論文研究，及各教學單位修業規定（含必修科目表）規範屬畢業條件之學習活動。

Article 3

Course learning refers to the learning-oriented courses planned by various teaching units and other learning supervisory units of the university to support research and social service activities, or to formulate thesis research specified in the Degree Conferral Act, and learning activities specified in the curriculum regulations (including the list of required courses) as graduation requirements by various teaching units.

課程學習之範疇如下：

The scope of course learning is as follows:

一、指為課程、論文研究之一部分，或為畢業之條件。

1. It refers to part of the course or thesis research, or as a graduation requirement.

二、前款課程或論文研究或畢業條件，係學校依大學法、專科學校法授權自主規範，包括實習課程、田野調查課程、實驗研究或其他學習活動。

2. The course or thesis research or graduation requirements mentioned in the preceding subparagraph are autonomously regulated by the university in accordance with the University Act and Junior College Act, including internship courses, field investigation courses, experimental research, or other learning activities.

三、該課程、論文研究或畢業條件應一體適用於本國學生、外國學生、僑生、港澳生或大陸地區學生。

3. The curriculum, thesis research, or graduation requirements shall be applicable to domestic students, foreign students, overseas Chinese students, and students from Hong Kong, Macao, or mainland China.

四、符合前三款條件，未有學習活動以外之勞務提供或工作事實者。

4. The learning activities meet the conditions of the preceding three subparagraphs and do not provide labor services or work outside of their learning activities.

第 4 條 Article 4 學習型課程應依課程屬性及本校學則等規定納入教學單位課程結構，經系所(中心)、院(通識教育中心)及校課程委員會審議，並經教務會議通過後實施。

The learning-oriented courses shall be incorporated into the curriculum structure of the teaching unit according to the nature of the courses and the university's Academic Regulations and shall be implemented after review by the department (center), college (General Education Center), and the Curriculum Committee, and approval by the Academic Affairs Meeting.

前項課程開課時，應依課程類別明確訂定課程大綱(含評分標準及課程內容等)，並依課程大綱規劃進行。

When the courses are offered, a course outline (including grading criteria and course content, etc.) shall be clearly formulated according to the course category, and the course shall be planned and conducted according to the course outline.

論文研究及畢業條件之課程學習，應依教學單位公告內容實施。

The course learning for thesis research and graduation requirements shall be implemented according to the content announced by the relevant teaching unit.

第 5 條 Article 5 附服務負擔學習活動之範疇係指本校為協助弱勢學生安心就學，提撥經費獎助或補助學生，並安排學生參與本校規劃之服務性社團或其他增進社會公益等無對價關係之服務活動。

The scope of learning activities with specific service requirements to be fulfilled refers to the university's allocation of funds to award or subsidize students to assist disadvantaged students in studying with peace of mind, and to arrange for students to participate in service-oriented clubs or other service activities that promote social welfare without a reciprocal relationship.

附服務負擔助學生之服務活動範圍、獎助或補助金額及其他管理之相關事項，由權責單位依教育部所定大專校院弱勢學生助學計畫相關規定訂定章則、公告並辦

理之。

The scope of service activities of financial aid-receiving students with specific service requirements to be fulfilled, the amount of awards or subsidies, and other related management matters shall be formulated and announced by the competent authority in accordance with the relevant regulations of the Ministry of Education's Disadvantaged Student Aid Program for Colleges and Universities.

第 6 條

本校於推動屬研究獎助生範疇之學習活動，應符合下列原則：

Article 6

When the university promotes learning activities within the scope of research scholarship students, it shall adhere to the following principles:

- 一、該學習活動，應與第二條第二項第一款所定範疇有直接相關性為主要目的，並於授課或指導教師之指導下，經學生個人與指導教師同意為之。
 1. The learning activities shall be mainly related to the scope defined in Article 2, Paragraph 2, Subparagraph 1, and shall be carried out with the consent of the student and the advisor under the guidance of the teacher or advisor.
- 二、本校應有明確對應之研究課程、實習活動、論文研究指導等，並就其相關學習準則、畢業條件採計及獎助方式等予以明定且公告之。
 2. The university shall have corresponding research courses, internship activities, thesis research guidance, etc., and shall specify and announce the relevant learning criteria, graduation requirements, and award methods.
- 三、教師應有指導學生學習專業知識之行為。
 3. Teachers shall guide students in learning professional knowledge.
- 四、學生參與前開學習活動期間，得支領獎學金或必要之研究或實習津貼或補助。
 4. Students may receive scholarships or necessary research or internship allowances or subsidies during their participation in preceding learning activities.
- 五、獎助生從事相關研究學習或服務等活動期間，除原有學生團體保險外，應參照勞動基準法規定職業災害補償額度以加保商業保險方式增加其保障範圍，並由學校編列或教育部支應所需經費。
 5. During the period when financial aid recipients engage in related research, learning, or services, in addition to the original student group insurance, the coverage shall be increased by adding commercial insurance in a manner that complies with the requirements of the occupational injury compensation quota stipulated in the Labor Standards Act, and the required funds shall be allocated by the university or supported by the Ministry of Education.
- 六、為維護學生學習權益，課程學習不得要求獎助生進行學習活動以外之勞務性質工作。
 6. In order to protect the learning rights and interests of students, financial aid recipients shall not be required to engage in labor-related work outside of learning activities.
- 七、研究獎助生於學習活動之相關研究成果，應以契約依下列原則事先協議之：
 7. The research results of research scholarship students in learning activities shall be agreed upon in advance by contract according to the following principles:
 - (一)著作權歸屬：
 - (1) Copyright ownership:

1. 研究報告或碩、博士論文，如指導之教授僅為觀念指導，並未參與內容表達之撰寫，而係由學生自己撰寫報告或論文內容，依著作權法規定，學生為該報告或論文之著作人，並於論文完成時，享有著作權（包括著作人格權及著作財產權）。

A. For research reports or master's and doctoral theses, if the advising professor only provides conceptual guidance and does not participate in the expression of the content, and the report or thesis content is written by the student himself/herself, according to the Copyright Act, the student is the author of the report or thesis and enjoys the copyright (including moral rights and property rights) when the thesis is completed.

2. 研究報告或碩、博士論文，如指導之教授不僅為觀念之指導，且參與內容之表達而與學生共同完成報告或論文，且各人之創作，不能分離利用者，為共同著作，學生及指導之教授為報告或論文之共同著作人，共同享有著作權，其共同著作權（包括著作財產權及著作人格權）之行使，應經學生及指導之教授之共同同意後，始得為之。

B. For research reports or master's and doctoral theses, if the advising professor not only provides conceptual guidance but also participates in the expression of the content and the creations of both parties cannot be separated and used independently, it is a joint work, and the student and the supervising professor are joint authors of the report or thesis and jointly enjoy the copyright. The exercise of the joint copyright (including property rights and moral rights) shall be agreed upon by the student and the advising professor before it can be exercised.

(二) 專利權歸屬：依專利法第五條第二項，學生自身為發明人、新型創作人、設計人之情形，對其所得之研究成果享有專利申請權，得依同條第一項向專利專責機關申請專利。但他人（如指導之教授）如對論文研究成果之產出有實質貢獻，該他人亦得列為共同發明人。

(2) Patent ownership: According to Article 5, Paragraph 2 of the Patent Act, if the student himself/herself is the inventor, creator of a new type, or designer, he/she has the right to apply for a patent for the research results he/she obtained and can apply for a patent to the patent authority according to Paragraph 1 of the same article. However, if others (such as the advising professor) have made a substantial contribution to the output of the thesis research results, the other person may also be listed as a co-inventor.

第 7 條
Article 7

本校進用身心障礙學生擔任獎助生時，應參考身心障礙者權益保障法提供身障者多元支持之相關規定精神，並依特殊教育相關辦法及身心障礙學生個別化支持計畫相關措施辦理。

When recruiting students with physical or mental disabilities as financial aid recipients, the university shall refer to the relevant provisions of the People with Disabilities Rights Protection Act to provide diverse support for those with disabilities following the relevant measures of special education and individualized support programs.

第三章 兼任助理

Chapter III Part-time Student Assistants

第 8 條 為健全兼任助理管理制度，明確規定勞資雙方權利義務，促進校內和諧共識，勞資雙方應依勞動基準法暨其施行細則、本準則、本校適用勞動基準法人員工作規則及相關法令辦理。

Article 8 To establish a sound system for part-time assistant management, the rights and obligations of both labor and management shall be clearly defined to promote internal harmony and consensus. Both labor and management shall handle matters in accordance with the Labor Standards Act and its enforcement rules, the Guidelines, the Work Rules Applicable to Employees under the Labor Standards Act of the university, and other relevant laws and regulations.

第 9 條 兼任助理以從事本校臨時性、短期性或特定性工作為限。

Article 9 Part-time assistants are limited to engaging in temporary, short-term, or specific work at the university.

第 10 條 新僱用兼任助理應於起聘日前至用人單位及人事室辦理報到手續，並簽訂勞動契約。

Article 10 Newly hired part-time assistants shall complete the procedure for reporting for duty with the employing unit and the Human Resources Office before the date of employment, and sign a labor contract.

前項勞動契約內容應包含工作內容、聘期、工作酬勞、工作時間、工作時數、工作地點、權利義務及其他工作條件等事項。

The content of the aforementioned labor contract shall include matters such as job duties, term of employment, remuneration, working time, working hours, workplace, rights and obligations, and other working conditions.

第 11 條 兼任助理工作酬勞由勞資雙方議定之，惟不得低於中央主管機關所核定之基本工資。

Article 11 The remuneration for part-time assistants shall be agreed upon by both labor and management, but shall not be lower than the minimum wage approved by the central competent authority.

第 12 條 工作酬勞之給付，於每月二十五日前核發上個月薪資，如遇例假日則順延。但與兼任助理另有約定或因補助機關尚未核撥經費等特殊原因者，從其約定。

Article 12 Remuneration shall be paid before the 25th day of each month for the previous month's wages. In the event of a holiday, payment shall be postponed. However, in cases where there are special reasons such as agreements with part-time assistants or the subsidy organization has not yet allocated funds, the agreements shall prevail.

第 13 條 工作時間、工作時數及工作地點由勞資雙方議定之。

Article 13 The working time, working hours and workplace shall be agreed upon by both labor and management.

因業務需要經計畫主持人或主管指定需加班者，應事先提出加班申請並經計畫主持人或單位主管同意後，始得加班。未依規定完成核定程序者，不得視為加班。

For overtime work required due to business needs designated by the principal investigator or unit supervisor, an application for overtime work shall be submitted in

advance and approved by the principal investigator or unit supervisor before overtime work can be carried out. Failure to complete the approved procedures shall not be considered overtime work.

前項加班於提出加班申請時，由勞雇雙方協商選擇補休或支領加班費。

When applying for overtime work in the preceding paragraph, both labor and management shall negotiate and choose between compensatory time off or receiving overtime pay.

第 14 條
Article 14

兼任助理給假依勞動基準法、勞工請假規則、性別工作平等法及本校相關規定辦理。

Part-time student assistants shall be granted leave in accordance with the Labor Standards Act, Regulations of Leave-Taking of Workers, Gender Equality in Employment Act, and relevant regulations of the university.

前項人員請假或調移工作時間者，應事先辦妥請假或調班手續。如因急病或緊急事故，應先口頭告知所屬主管，事後補辦請假手續。其請假及出勤紀錄由計畫主持人或所屬主管自行管理。依勞動基準法規定，出勤紀錄應逐日記載至分鐘為止，並保存至少五年。

Personnel who take leave or shift work hours shall complete the leave or shift procedures in advance. In the event of sudden illness or emergencies, the unit supervisor should be informed verbally first, followed by the completion of the leave procedures. The leave and attendance records shall be managed by the principal investigator or the unit supervisor. According to the Labor Standards Act, attendance records shall be recorded daily to the minute and kept for at least five years.

第 15 條
Article 15

兼任助理協助或參與教師執行研究計畫所產出相關研究成果，應以契約依下列原則事先協議之：

Part-time assistants who assist or participate in the research projects of teachers and produce relevant research results shall agree in advance on the following principles in the contract::

一、著作權歸屬：依著作權法第十一條規定，學生為著作人，本校享有著作財產權，亦即本校享有著作權法第二十二條至第二十九條之重製、改作、公開播送及公開傳輸等專有權利，著作人格權仍屬學生所有。本校行使著作財產權時，應注意避免侵害學生之著作人格權，或於事前依契約約定學生對本校不行使著作人格權。

1. Copyright ownership: According to Article 11 of the Copyright Act, the student is the author, and the university owns the copyright. In other words, the university enjoys exclusive rights such as reproduction, adaptation, public broadcasting, and public transmission under Articles 22 to 29 of the Copyright Act, while the moral rights of the author remain with the student. When exercising copyright, the university should avoid infringing on the moral rights of the student, or the student should not exercise moral rights against the university as agreed in the contract.

二、專利權歸屬：得由雙方合意以契約定之；未約定者，依專利法第七條第一項規定，研究成果之專利權歸屬於本校。

2. Patent ownership: The ownership of the patent rights of research results may be

agreed upon by both parties in a contract; in the absence of such an agreement, according to Article 7, Paragraph 1 of the Patent Act, the patent rights of the research results belong to the university.

- 第 16 條 兼任助理之考核、獎懲由計畫主持人或所屬主管自行辦理。
Article 16 The assessment, rewards ,and punishments of part-time assistants shall be handled by the principal investigator or the unit supervisor.
- 第 17 條 本校應依「勞工保險條例」、「全民健康保險法」、「勞工退休金條例」規定，
Article 17 於兼任助理到職時辦理加保及提繳勞退金手續，並依相關法令享有保險給付權利。
The university shall, in accordance with the Labor Insurance Act, the National Health Insurance Act, and the Labor Pension Act, handle the procedures for enrollment and contribution of labor retirement benefits for part-time assistants upon their employment, so that they enjoy the right to insurance benefits in accordance with relevant laws and regulations.
前項人員應自行負擔之保險費及自提之勞退金由本校按月自薪資中代為扣繳。
The insurance premiums and voluntary retirement benefits borne by the personnel shall be deducted by the university from their wages on a monthly basis.
未依第一項規定辦理，其所衍生之費用或違反規定而受罰，應由當事人、計畫主持人、教師或所屬主管負責。
Failure to comply with the provisions of the first paragraph or the incurring of costs or penalties due to violations shall be the responsibility of the parties concerned, the principal investigator, the teacher, or the unit supervisor.
- 第 18 條 兼任助理如擬於契約屆滿前先行離職，應依勞動基準法規定之預告期間提出書面
Article 18 申請，經計畫主持人或所屬主管核准後，於離職生效日前辦妥離職手續。本校應於兼任助理完成離職手續後依其申請核發離職證明書。
If a part-time assistant intends to resign before the expiration of the contract, he/she shall submit a written application in accordance with the advance notice period prescribed by the Labor Standards Act. After approval by the principal investigator or the unit supervisor, the departure procedures shall be completed before the effective date of resignation. The university shall issue an employment separation certificate to the part-time assistant after completing the departure procedures.
未依預告期間提出辭呈逕行離職，本校得於其離職證明書上加註記錄，致本校受有損害者，本校得依法請求賠償。
If the resignation is made without giving the required notice period, the university may record it on the employment separation certificate. If the university suffers damage as a result, it may request compensation in accordance with the laws or regulations.
- 第 19 條 兼任助理聘僱期間，有勞動基準法第十一條、第十二條及雙方契約所訂終止契約
Article 19 之情事者，本校得依勞動基準法及本校相關規定辦理。
During the term of employment of part-time assistants, if there are circumstances as stipulated in Article 11 or Article 12 of the Labor Standards Act or the contract terminates, the university may handle them in accordance with the Labor Standards Act and relevant regulations of the university.

第 20 條
Article 20

計畫主持人或所屬主管與兼任助理於聘僱期間應遵守下列事項：

During the term of employment, principal investigator or unit supervisors and part-time assistants shall observe the following:

一、兼任助理應依工作時間出勤，並親自簽到退，違者議處。

1. Part-time assistants shall attend work according to the working time and personally sign in and out; violators shall be dealt with.

二、雙方應遵守職業安全衛生法及相關法規規定。

2. Both parties shall abide by the Occupational Safety and Health Act and relevant regulations.

三、兼任助理聘約期滿或中途離職，應辦理退保。未依規定辦理勞健保及勞退轉出，因而衍生之費用，由當事人或計畫主持人負責繳清。

3. When the part-time assistant's contract expires or he/she resigns midway, the insurance shall be surrendered. The costs arising from failure to comply with the regulations on labor insurance, national health insurance and labor pension transfer shall be borne by the parties concerned or the principal investigator.

四、兼任助理應謙和、誠實、謹慎、主動、積極從事工作，並接受計畫主持人或單位主管之指揮監督。

4. Part-time assistants shall be modest, honest, cautious, proactive, and actively engage in their work, and accept the supervision and direction of the principal investigator or unit supervisor.

五、兼任助理應遵守本校「校園網路使用暨管理規範」。

5. Part-time assistants shall comply with the university's "Campus Network Use and Management Guidelines".

六、兼任助理於工作時間內，非經計畫主持人或所屬主管允許，不得擅離工作崗位；對於計畫主持人或單位主管所交付與業務有關之臨時交辦事項，不得拒絕。

6. During working time, part-time assistants shall not leave their posts without the permission of the principal investigator or unit supervisor; they shall not refuse temporary assignments related to the business assigned by the principal investigator or unit supervisor.

七、兼任助理於執行職務時，應尊重性別平等，恪守專業倫理，確實遵守性別平等教育法、性別工作平等法、校園性侵害性騷擾或性霸凌防治準則、工作場所性騷擾防治措施申訴及懲戒辦法訂定準則及本校相關管理規定。

7. When performing duties, part-time assistants shall respect gender equality, adhere to professional ethics, and strictly comply with the Gender Equality Education Act, the Gender Equality in Employment Act, the Regulations on the Prevention and Handling of Sexual Assault, Sexual Harassment, or Sexual Bullying on Campus, the Regulations for Establishing Measures of Prevention, Correction, Complaint and Punishment of Sexual Harassment at Workplace, and relevant regulations of the university.

第四章

爭議處理

Chapter IV

Dispute Resolution

第 21 條 獎助生對於課程學習或服務學習等活動之措施或處置，認為違法或不當，致損害
Article 21 其權利或利益者，得於作成該措施或處置之次日起三十日內以書面向本校學生申
訴評議委員會提出申訴。

If financial aid recipients consider measures or dispositions related to course learning or service learning to be illegal or inappropriate, causing harm to their rights or interests, they may, within thirty days from the day the measure or disposition was made, file a written complaint with the Student Appeals Review Committee of the university.

學生提出申訴前，應由所屬教學單位、計畫執行單位或其他學習主管單位先行協調處理，並提出書面說明。

Before filing an appeal, the students should first coordinate with their academic unit, project execution unit, or other learning supervisory unit, and provide a written explanation.

前項學生申訴悉依本校「學生申訴辦法」規定辦理。

The student appeal referred to in the preceding paragraph shall be handled in accordance with the "Student Appeal Handling Regulations" of the university.

第 22 條 兼任助理對於本校勞動條件或措施，認為違法或不當，致損害其權利或利益者，
Article 22 得於作成該措施或處置之次日起三十日內以書面向本校學生申訴評議委員會提出申訴。

If part-time assistants consider the working conditions or measures of the university to be illegal or inappropriate, causing harm to their rights or interests, they may, within thirty days from the day the measure or disposition was made, file a written appeal with the Student Appeals Review Committee of the university.

學生提出申訴前，應由所屬教學單位、計畫執行單位或其他學習主管單位先行協調處理，並提出書面說明。

Before filing an appeal, the students should first coordinate with their academic unit, project execution unit, or other learning supervisory unit, and provide a written explanation.

前項學生申訴悉依本校學生申訴辦法規定辦理。

Appeals by students under the preceding paragraph shall be handled in accordance with the "Student Appeal Handling Regulations" of the university.

第 23 條 教師(單位)或學生對於雙方關係之認定有爭議時，得於簽具雙方關係確認單之次
Article 23 日起十日內擬具申請書向本校學生申訴評議委員會提出申訴。

In case of disputes regarding the relationship between a teacher (unit) and a student, an application may be submitted to the Student Appeals Review Committee of the university within ten days from the day after the confirmation of the relationship by both parties.

第 24 條 學生擔任獎助生或兼任助理期間，凡可能知悉或取得本校機密資訊，或參與本校
Article 24 應負保密責任之相關事務或活動者，應簽署保密同意書。

During the period of serving as financial aid recipients or part-time assistants, students who may become aware of or gain access to confidential information of the university, or participate in relevant matters or activities for which confidentiality is required by

the university, shall sign an affidavit of nondisclosure.

第五章

附則

Chapter V

Supplementary Article

第 25 條

本準則經校務會議審議通過後，自公布日起實施，修正時亦同。

Article 25

After being reviewed and approved by the University Council, the Guidelines shall be implemented from the date of publication, and the same applies to amendments.